

**ARCHIVES HISTORIQUES  
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"**

**COM (82)514**

**Vol. 1982/0170**

Historical Archives of the European Commission

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM (82) 514 ΤΕΛ.

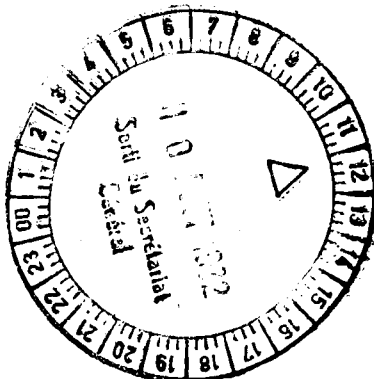
Βρυξέλλες, 6 Αυγούστου 1982

## ΠΡΟΤΑΣΗ

### ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί του πίνακος των έγκρισμένων έγκαταστάσεων της Συνομοσπονδίας της Έλβετίας  
για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κρεάτων

(ύποβληθείσα από την Έπιτροπή στο Συμβούλιο)



## ΠΙΣΤΗΓΜΑΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Κατ' έφαρμογή της όδηγίας του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1972, η Έπιτροπή πρέπει νά καταρτίσει πίνακα των έγκυριμένων έγκαταστάσεων (σφαγετα, εργαστήρια κοπής, φυκτικοί χώροι) για την εξαγωγή προς την Κοινότητα νωπού βοείου, χοιρείου και προβείου κρέατος, κρέατος αίγας καθώς και κατοικίδιων μωνύχων. Έν όψει της έκπονήσεως του καταλόγου αυτού άπεσταλμένοι της Κοινότητας μετέβησαν στην Ελβετία κατά τους μήνες Ιούνιο και Ιούλιο 1980 και 1981 και βάσει των πληροφοριών που συγκοι- τρώθηκαν επί τόπου, προτάθηκε η έκδοση πίνακα των έγκυριμένων έγκαταστάσεων για τό σύνολο της Κοινότητας (υπό την επιύλαξη των διατάξεων σχετικά με την ύγεια των ζώων που έχουν θεσπισθεϊ άλλοι, των ένδοκοινοτικών διατάξεων που ίσχύουν για τή Δανία, την Ιρλανδία και τό Ένωμένο Βασίλειο όσον άφορϊ την Βόρεια Ιρλανδία, καθώς και των διατάξεων σχετικά με τους τομείς που δέν καλύπτονται ακόμα από κοινοτική ρύθμιση).

Πρόκειται για ένα πρώτο πίνακα που πρέπει νά συμπληρωθεϊ στο προσεχές μέλλον έπειτα από νέες άποστολές για επιθεώρηση που θα γίνονται μετϊ από άιτηση της ένδιαφερομένης χώρας και θα άφορουν έγκαταστάσεις, οι όποτες κατά τή γνώμη της χώρας μπορούν νά διαμορφωθοϋν σύμφωνα με τίς κοινοτικές διατάξεις μέσα στο σύντομο σχετικά χρονικό διάστημα.

Η Έπιτροπή υπέβαλε τό συνημμένο σχέδιο άποφάσεως στη Μόνιμη Κτηνιατρική Έπιτροπή η όποία δέν μπόρεσε νά διατυπώσει εϋνοϊκή γνώμη. Η Όμοσπονδιακή Κυβερ- κρατία της Γερμανίας ψήφισε έναντίον γιατί έκρινε, ότι έπρεπε νά δοθεϊ προτι- ραιότητα στην άπόφαση σχετικά με την Άργεντινή, ένόψη των άπτελεσμάτων της τελευταίας επιθεώρησης που έγινε στη χώρα αυτή τό Μάρτιο του 1982· είναι άκριτος ότι έχει ήδη καταρτισθεϊ σχετικό σχέδιο, αλλά, λόγω των πρόσφατων γεγονότων, οι ύπηρεσίες της Έπιτροπής δέν μπόρεσαν νά άρχίσουν και νά διαμορφώσουν στο ήθελημένο χρονικό διάστημα, με τίς άρχές της Άργεντινής τή διαδικασία πληρο- φόρησης που συνηθως ακολουθεϊται πριν από την έκδοση άποφάσεως που άφορϊ τρίτη χώρα. Τό Ένωμένο Βασίλειο άπεύχε, κρίνοντας ότι, στον τομέα αυτό, κί

έφαρμογής της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ προεικάζει τις αποφάσεις που δεν έχουν ακόμα ληφθεί από το Συμβούλιο για τις τροποποιήσεις που πρότεινε η Έπιτροπή να επέλθουν στην οδηγία αυτή. Η Δανία και η Ίρλανδία απέτχαν επίσης. Οι άλλες αντιπροσωπεΐτες διατύπωσαν εϋνοϊκή γνώμη.

Κατ'έφαρμογή της διαδικασίας της Μόνιμης Κτηνιατρικής Έπιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 29 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ, η Έπιτροπή διαβιβάζει στο Συμβούλιο τη συνημμένη πρόταση.

ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΠΟΦΑΣΙΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί του πίνακος των έγκυριμένων έγκαταστάσεων της Ελβετικής  
Συνομοσπονδίας για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κρεάτων.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 72/472/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1972 περί των υγειονομικών  
προβλημάτων και του υγειονομικού κτηνιατρικού ελέγχου κατά την εισαγωγή των βοοειδών  
και χοιρειοειδών ζώων και των νωπών κρεάτων προελεύσεως τρίτων χωρών (1), και ιδίως  
τά άρθρα 4 παράγραφος 1 και 18 παράγραφος 1 α) και β),

την πρόταση της Επιτροπής,

Έκτιμώντας:

δτι, για να μπορούν να έχουν άδεια να εξαγωγή τα νωπά κρέατα στην Κοινότητα, οι  
έγκαταστάσεις που εύρισκονται στις τρίτες χώρες πρέπει να ανταποκρίνονται στους  
γενικούς και ειδικούς όρους που καθορίζονται από την οδηγία 72/472/ΕΟΚ.

δτι η Ελβετική Συνομοσπονδία διαβίβασε, σύμφωνα με το άρθρο 4  
παράγραφος 3 της οδηγίας <sup>προαναφερθείσας</sup> κατάλογο των έγκυριμένων εγκαταστάσεων να  
εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα,

δτι ένας μεγάλος αριθμός εκ των εγκαταστάσεων αυτών, που αποτέλεσαν αντικείμενο  
κοινοτικής επιθεωρήσεως, επί τόπου, προσφέρουν έπαρκεϊς έγγυήσεις στο επίπεδο  
της υγιεινής και δτι μπορούν κατόπιν τούτου να γίνουν δεκτές σε έναν πρώτο καθ-  
λογο, που καταρτίζεται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ,  
των εγκαταστάσεων από τις οποίες μπορεί να επιτραπεί η εισαγωγή των νωπών κρεάτων,

(1) ΕΕ αριθ. L 302 της 31.12.1972, σ.28

2  
ὅτι ἡ περίπτωση τῶν ἄλλων ἐγκαταστάσεων πού προτείνονται ἀπό τήν Ἑλλάδα  
πρέπει ἀκόμη νά ἐπανεξετασθεῖ βάσει τῶν συμπληρωματικῶν πλη-  
ροφοριῶν πού εἶναι σχετικές μέ τό ἐπίπεδο υγιεινῆς τους καί μέ τίς δυνατότητες  
ταχείας προσαρμογῆς τους στήν κοινοτική ρύθμιση,

ὅτι ἐν τῷ μεταξύ καί γιά νά μή διακοποῦν ἐπὶ τόμα τά ρεύματα συναλλαγῶν, οἱ  
ἐγκαταστάσεις αὐτές μποροῦν νά γίνουν δεκτές προσωρινά, προκειμένου νά ἐξακο-  
λουθῆσαι νά ὑπάρχει ἡ δυνατότητα ἐξαγωγῆς νωπῶν κρεάτων στά Κράτη μέλη πού δεχό-  
νται νά τά δεχθοῦν,

ὅτι συντρέχει λόγος, κατά συνέπεια, νά ἐπανεξετασθεῖ ἡ παρούσα ἀπόφαση καί κατ'  
ἀνάγκη νά τροποποιηθεῖ, σέ συνάρτηση μέ τίς πρωτοβουλίες πού ἐλήφθησαν γιά τό  
σκοπό αὐτό καί τίς πραγματοποιηθεῖσες βελτιώσεις,

ὅτι ὅσον ἀφορᾷ τήν εἰδική περίπτωση τῶν ψυκτικῶν χώρων ἀποθηκεύσεως τῶν κοινοτικῶν  
πρότυπα πρὸς τά ὁποῖα πρέπει αὐτές νά ἀνταποκριθοῦν, ἀποτελοῦν πρὸς τό παρόν ἀντικείμενο  
ὀρισμένων τροποποιήσεων τό τελικό περιεχόμενο τῶν ὁποίων δέν μπορεῖ ἀκόμη νά  
προδικασθεῖ ὅτι πρέπει συνεπῶς νά ἐπιφυλαχθοῦμε γιά τήν περίπτωση αὐτή καί νά  
ἀναβάλλομε γιά μεταγενέστερη ἡμερομηνία κάθε ἀπόφαση σχετικά μέ τίς ἐγκαταστάσεις  
αὐτές,

ὅτι πρέπει νά σημειωθεῖ, ἐκ νέου ὅτι οἱ εἰσαγωγές τῶν νωπῶν κρεάτων ὑπόκεινται  
ἐπίσης σέ ἄλλες κοινοτικές κτηνιατρικές ρυθμίσεις ἰδίως στόν τομέα τοῦ υγιει-  
νομικοῦ ἔλεγχου, συμπεριλαμβανομένων καί τῶν εἰδικῶν διατάξεων πρὸς ὄφελος τῆς  
Αιτίας, τῆς Ἱρλανδίας καί τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου,

ὅτι οἱ ὅροι εἰσαγωγῆς τῶν νωπῶν κρεάτων πού προέρχονται ἀπό τίς ἐγκαταστάσεις  
πού ἐμφαίνονται στόν προσαρτημένο κατάλογο τῆς παρούσας ἀποφάσεως ἐξακολουθοῦν  
νά ὑπόκεινται σέ τῶν θεσπισθεῖσας ἐξάλλου κοινοτικές διατάξεις καθώς καί στήν ἐπι-  
τήν γενικῶν διατάξεων τῆς συνθήκης ὅτι, ἰδιαίτερα, ἡ εἰσαγωγή μέ προέλευση  
ἀπό τρίτες χῆρες καί ἡ κυκλοφορία πρὸς ἄλλα Κράτη μέλη ὀρισμένων κατηγοριῶν  
κρεάτων, ὅπως τά τεμάχια κρεάτων ἀπό 3 χγρ. ἢ τά κρέατα πού περιέχουν ὑπολεί-  
ματα ὀρισμένων οὐσιῶν πού πρέπει ἀκόμη νά ἀποτελοῦν ἀντικείμενο εἰδικῆς ἐπιτρο-  
πισμένης νομοθεσίας, ἐξακολουθοῦν νά ὑπόκεινται στήν υγιεινομική νομοθεσία  
τοῦ εἰσάγοντος Κράτους μέλους,

ὅτι ἐλλοίπει σύμφωνης γνώμης τῆς Μόμιμης Κτηνιατρικῆς Ἐπιτροπῆς, ἡ Ἐπιτροπή  
δέν μπόρεσε νά θεσπίσει τίς διατάξεις πού εἶχε ὑπόψη της γιά τό θέμα αὐτό σύμ-  
φωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 29 τῆς ἀνωτέρω δέηγίας,

Άρθρο 1

1. Ώγκρίνονται, για τήν είσαγωγή στην Κοινότητα νωπού κρέατος οί έγκαταστάσεις τής 'Αλβετικής Συνομοσπονδίας, που έμφαίνονται στο παράρτημα, σύμφωνα μέ τό έν λόγω παράρτημα.
2. Οι είσαγωγές που προέρχονται από τίς έγκαταστάσεις αυτές εξακολουθούν νά υπόκεινται στις κοινοτικές διατάξεις που θεσπίσθηκαν άλλοϋ-στόν κτηνιατρικό τομέα, ειδικά στο θέμα του υγειονομικού έλέγχου.

Άρθρο 2

1. Τά Κράτη μέλη απογορεύουν τήν είσαγωγή των κατηγοριών νωπών κρεάτων που προέρχονται από εγκαταστάσεις άλλες από αυτές που αποτελούν αντικείμενο του παραρτήματος.
  2. 'Η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται έν τούτοις μέχρι τήν 1η 'Απριλίου 1983 για τίς εγκαταστάσεις που δεν έμφαίνονται μέν στο παράρτημα αλλά έχουν αναγνωρισθεί και προταθεί έπισημως από τίς αρχές τής 'Αλβετίας τήν 1η 'Ιανουαρίου 1982, κατ'εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 3 τής οδηγίας 72/462/ΧΚ, εκτός αντιθέτου αποφάσεως που έχει ληφθεί εναντί τους, σύμφωνα μέ τό άρθρο 4 παράγραφος 1 τής προαναφερομένης οδηγίας, πριν από τήν 1η 'Απριλίου 1983.
- Ο κατάλογος των εγκαταστάσεων αυτών ανακοινώνεται από τήν 'Επιτροπή στα Κράτη μέλη.

Άρθρο 3

'Η παρούσα απόφαση αρχίζει νά ισχύει τήν 1η 'Οκτωβρίου 1982.

Άρθρο 4

'Η παρούσα απόφαση επανεξετάζεται και πιθανώς τροποποιείται πριν από τήν 1η Μαρτίου 1983.

Άρθρο 5

'Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα Κράτη μέλη.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις



ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΞΕΩΝI ΒΟΡΕΙΟ ΚΡΗΝΑΣA. Εργαζία και εργαστήρια κοπήςΑριθ. εγκαταστάσεωςΔιεύθυνση

A 115 - C 227

Gustav Spiess

9442 Berneck

A 145 - C 267

Grieder AG

4702 Oensingen

B. Εργαζία

A 102

Städtischer Schlachthof

3014 Bern

A 103

Städtischer Schlachthof

4000 Basel BS

A 107

Städtischer Schlachthof

9015 St. Gallen

A 117

Abattoir municipal de Genève

1227 Carouge

A 124

Braurwalder AG

5610 Wohlen

A 147

Städtischer Schlachthof Luzern

6010 Kriens

A 155

FF Frischfleisch AG

6210 Sursee

II. Νότιο ΚρήαςA. Εργαζία και εργαστήρια κοπής

A 110 - C 250

Gebr. Kunz, Fleisch- und Wurst  
Produktion AG

8255 Biltten

A 115 - C 227

Gustav Spiess

9442 Berneck

A 145 - C 267

Grieder AG

4702 Oensingen

B.           

A 102	Städtischer Schlachthof	3014 Bern
A 103	Städtischer Schlachthof	4000 Basel 25
A 107	Städtischer Schlachthof	9015 St. Gallen
A 124	Braunwalder AG	5610 Wohlen
A 130	Abattoir municipal de Lausanne	1008 Prilly
A 136	Micarna AG	9602 Bazenheid
A 147	Städtischer Schlachthof Luzern	6010 Kriens
A 155	FF Frischfleisch AG	6210 Sursee